

# 威權銳實力： 中共與俄羅斯之比較 (譯)

Authoritarian Sharp Power: Comparing China and Russia

作者：金台煥 (Kim Taehwan, 音譯) 博士、譯者：劉宗翰少校

本篇取材自2018年6月韓國峨山政策研究院(The Asan Institute for Policy Studies)，  
本文已獲該研究院授權翻譯，參考網址：<http://en.asaninst.org/>。

提 要：

- 一、中共與俄羅斯不斷運用銳實力來擴展其全球影響力，而對銳實力崛起之最重要推力就是「中」、俄地緣政治的野心，當兩國的地緣政治企圖與當前網路與傳播科技進行結合時，銳實力註定會成為兩國對外關係中的一項重要手段。
- 二、「中」、俄持續推廣其戰略敘事，相同的是內容同樣蘊含反自由主義的價值觀與世界觀，只不過在銳實力行使的手段上，各有千秋。
- 三、「中」、俄如果持續進行灰色地帶的宣傳活動，則適度的反制措施就有其必要，因為兩國所提倡的反自由主義秩序，將對世界上為數眾多的民主國家造成嚴重的「修正主義」挑戰。

關鍵詞：銳實力、軟實力、比較研究、影響力行動

## 壹、前言

銳實力(Sharp Power)的概念與實踐正逐漸引起世人的關注。這也是因為銳實力的出現剛好發生於近期自由主義的退卻，尤其是中共與俄羅斯這兩個威權主義國家處心積慮欲試圖擴展其全球的影響力，利用任何可獲得的力量手段，不管是軟實力、硬實力或是介於兩者之間的力量。

2017年12月美國國家民主基金會(National Endowment for Democracy)在其

報告中，首先提出了銳實力的概念<sup>1</sup>，意即影響他人的能力以獲得所望之結果。但銳實力並非透過像軟實力一樣的吸引力，而是透過分化與訊息的操弄等作為，行使銳實力往往所涉及的是政府企圖去指導、收買或是施以威懾的政治影響力，以及控制全球敏感議題的討論，一般都是透過不公開與令人懷疑的手段，但通常都不算完全違法。銳實力往往是在暗中進行，但若將銳實力活動界定為「海外政治影響力行動」，並與合法且公開方式的「公共外交」進行區別，將會對

註1：Christopher Walker, Jessica Ludwig, et al., "Sharp Power: Rising Authoritarian Influence," National Endowment for Democracy (December 2017)。

世人有所助益。然而，在真實世界中要區別海外政治影響力行動與公共外交、以及銳實力與軟實力之不同，其實是有困難的，因為它們都使用了相同的軟實力資產，諸如媒體、文化、海外僑胞及價值觀取向的論述(Discourses)與敘事(Narratives)。它們之間的不同主要是根據這些資產「如何」被運用，以及在執行過程中的作法。

中共與俄羅斯絕不會是首先或是僅有會使用銳實力的國家<sup>2</sup>，因為由於本世紀資訊科技的創新，以及所謂「後真相」(Post-Truth)<sup>3</sup>時代的來臨，使得人們的觀點更是受到激情與偏見的影響，而非事實本身的依據。在此一情形下也提供了威權主義國家最佳的機會，以提升它們在國際場域的傳播能力。網際網路與社群媒體在真實訊息與謠言的傳播上確實扮演重要角色，因為兩者在過去幾年來，已經成為新聞的主要來源。如果人們總是將網路上迅速傳播的事物當作是真實的，如此一來，在現實世界中所發生的任何事物都不可能再有新聞價值。一旦某些事物被貼上網，就會被大量宣傳及傳播，即使後來最初貼文被下架，也難以阻止其所引發的效應。

另一個對銳實力崛起之最重要推力，就是中共與俄羅斯地緣政治的野心。地緣政治的拓展意圖，已在這兩個國家的外部行為上不證自明，尤其普丁先前已三度當選俄國總統，且2018年又再度當選，而習近平在中國

大陸也登上權力的高峰。當「中」、俄的地緣政治企圖與當前新興科技形態進行結合時，銳實力註定會成為兩國外交政策中的一項重要手段。

## 貳、「中」、俄的敘事要傳達何種訊息

銳實力亦崛起於國際身分認同政治的背景之下，無庸置疑的是，國際身分認同政治在民族主義與民粹主義的影響下迅速發展。各種不同的認同因素像是國家、種族、宗教及理念等，都藉由合法與不合法、公開與私下，以及透明與不透明方式在國際社會中為人所闡述。在「身分認同政治」(Identity Politics)之下，中共與俄羅斯擁有不同於自由主義的選項供人選擇，並能與各個國家一較高下，也因此掀起了一場價值觀與理念的鬥爭。由於自由主義的民主國家不斷顯露出制度性衰退的強烈跡象，所以威權國家的民粹主義趁機發展出另一種意識形態，並以澈底獨裁方式管理其公民的生活水準，這種現象已逐漸對那些西方的富裕國家形成挑戰。這些威權主義國家牢牢抓住國內經濟力、軍力及權力，現在它們已準備好要對西方國家自二戰以來致力建立的國際規範，進行一場價值觀的挑戰賽。

據此，吾人可以確定無誤的是，今日的公共外交不僅代表一國在其語言、歷史及文化上的國家認同，而且也包含一國致力於在

註2：For some American cases of the past, see Ishaan Tharoor, "The Long History of the U.S. Interfering with Elections Elsewhere," The Washington Post, October 13, 2016; Thomas Carothers, "Is the U.S. Hypocritical to Criticize Russian Election Meddling?" Foreign Affairs, March 12, 2108。

註3：譯註：「後真相」並非指陳與事實不符，而是事實的重要性完全不被人重視。

國際社會上所欲表現出的理念與價值觀。理念與價值觀往往建構在論述與「戰略敘事」(Strategic Narratives)，而戰略敘事可定義為：「供政治行為者的一種手段，以利他們建構一個共同意涵的國際關係(其中包含過去、現在與未來)，目的是為了要形塑國內外行為者的觀點與行為。」<sup>4</sup>戰略敘事在某方面上可理解成供政治行為者的一項工具，其作用不但能行使他們的影響力、管理期望及改變他們所處的話語環境，而且還能形塑他們的利益、認同及瞭解國際關係的運作及走向。

從這個概念的角度而言，中共的戰略敘事，尤其是習近平時代，顯然是由兩個因素所組成：「中國夢」的願景與傳統中國所重視的儒家思想價值觀。中共逐漸走出過去所謂「百年國恥」的陰霾，而這一百年中，中國被迫跟西方列強與日本帝國簽訂無數不平等條約；然而，中共自1949年建政以來，就意圖藉由「百年馬拉松」(1949至2049年)的戰略計畫來恢復其過去在中土之國的「正統地位」。到了2050年時，中共將達成兩個一百年的計畫目標：一是在中國共產黨成立一百年時(2021年)，全面建成小康社會；二是在中共建國一百年時(2049年)，基本實現現代化建成富強民主文明的社會主義國家(已開發國家)。中共將會達到強權地位並成

為全球領導者，從而實現「中華民族偉大復興」的夢想。2017年10月在中共「十九大」的工作報告中，習近平宣稱毛澤東時代中共達成脫離殖民地獨立，鄧小平時代實現了經濟繁榮，而他自己將使中國大陸在新世代中再度富強<sup>5</sup>。

與此同時，中共著重於以儒家為中心思想的傳統價值觀，誠如習近平在慶祝孔子2,565周年誕辰的國際學術研討上所強調的，儒家思想是中華傳統文化的代表，經證實也是提升社會團結與國家認同的一項穩定價值觀<sup>6</sup>。中共認為恢復傳統價值觀並將之整合至核心社會主義價值觀，可確保人民不會受到西方自由主義的意識形態所影響。中共掌管全球的正當性是源自於「天下」的傳統概念，意即天子之下，古代的帝王統治世界，而天子是萬事萬物的最高中心地位，而且在各國來朝的過程中，中國可以藉由文化、語言及價值觀，將和諧思想傳播出去，一個中央之國重視的是自由秩序、法律道德、菁英治理式的民主及人權<sup>7</sup>。

俄羅斯的「宏大敘事」(Meta-Narratives)也是由兩項因素所組成：一是關於俄國企圖成為強權的歐亞主義；二是傳統與保守主義的價值觀。歐亞主義是源自於1920年代沙俄帝國時流亡海外的知識分子所掀起的運動，不過在1930年代一度銷聲匿跡，到了1990年

註4：Alister Miskimmon, Ben O' Loughlin, and Laura Roselle, *Strategic Narratives: Communication Power and the New World Order* (New York: Routledge, 2013)。

註5：Xi Jinping' s report at the 19th National Congress of the Chinese Communist Party, [http://www.xinhuanet.com/english/download/Xi\\_Jinping'\\_s\\_report\\_at\\_19th\\_CPC\\_National\\_Congress.pdf](http://www.xinhuanet.com/english/download/Xi_Jinping'_s_report_at_19th_CPC_National_Congress.pdf)。

註6：Zhang Pengfei, "China Commemorates Confucius with High-Profile Ceremony," *CCTV.com English*, September 25, 2014, <http://english.cntv.cn/2014/09/25/ARTI1411604274108319.shtml>。

註7：William A. Callahan, "Chinese Visions of World Order: Post-hegemonic or A New Hegemony?" *International Studies Review*, no. 10, 2008, p.753。

代為了因應蘇聯解體，歐亞主義又登上舞台發展出不同的派別，包含杜金(Aleksandr Dugin)所主張的極右派政治意識形態<sup>8,9</sup>。然而，不同派別的歐亞主義卻有一些共同點，諸如認為歐亞空間是一個有別於西方與亞洲的獨立文明地區，而一個泛歐亞文明認同可兼容生活在歐亞空間內的不同國家與種族團體，並基於共同歷史與相似文化而構成一個「歷史命運共同體」。而且俄羅斯位處的歐亞大陸與西方國家的根本對峙在於，前者提供了一個有別於後者的文明選項。俄國總統普丁雖然對極右派的歐亞主義保持一定距離，不過尤其是在其第三任總統任職期間，其已經接納了某些歐亞主義的元素，並反映在其「歐亞經濟聯盟」(Eurasian Economic Union)的旗艦計畫上。

2013年，普丁在國內智庫「瓦爾代國際辯論俱樂部」(Valdai Discussion Club)上發表演說，其認為歐亞經濟聯盟計畫是為了在新世紀與新世界中，保護過往歐亞空間內人民的認同感，並宣稱歐亞整合是整個「後蘇聯空間」的機會，有望能成為一個全球發展的獨立中心，而並非只是歐洲或是亞洲的邊緣地帶而已<sup>10</sup>。普丁的歐亞主義強調俄羅斯的認同是獨一無二的「國家文明」(State-Civilization)，且有別於西方文明，俄羅斯的國家吸引力來源是植基於傳揚俄

羅斯文明的美德，以及把俄羅斯當作是維護傳統保守主義價值觀的堡壘，進而凸顯西方道德的腐敗，不過俄羅斯保守主義價值觀的處境，就如同被「受到團團圍住的堡壘」一樣無法找到出口。其保守主義價值觀之演變是圍繞在家庭、國家及東正教等三大核心思想，以對抗西方的價值觀。

北京與莫斯科顯然都有規範的特性、在近期地緣政治上擁有類似的觀點，以及對新世界秩序抱持共同願景，而且這個新世界秩序將從以西方為主的原則與價值觀，演變成國際關係中所謂的「多中心體系」(Polycentric System)，在這個體系中，數個非西方的新中心國家都不斷尋找共同合作機會，以對抗西方的支配地位<sup>11</sup>。這些規範的特性將中共與俄羅斯兩國距離拉得更近，不僅反映在近期雙方領導人的熱絡，而且也反映在「中」、俄都運用並行使銳實力的方面上。

### 參、不同範疇的銳實力

中共與俄羅斯正不斷宣傳其廣泛的戰略敘事，內容則包含反自由主義的價值觀與世界觀，兩國在軟實力與銳實力的領域上，各自都擁有行使手段的資產(如表一)。

中共一直致力於其國際媒體計畫，自2009年以來將近有90億美元資金挹注於四大國營媒體機構身上：「中國中央電視台」、

註8：譯註：在描述政治觀念與信念時，為了便於使人理解會以左派—右派的政治光譜來區分，簡言之左派主張自由與改革，右派主張傳統與權威。

註9：Mark Bassin and Gonzalo Pozo, eds., *The Politics of Eurasianism: Identity, Popular Culture and Russia's Foreign Policy* (New York: Rowman & Littlefield, 2017); David Lane and Vsevolod Samokhvalov, eds., *The Eurasian Project and Europe: Regional Discontinuities and Geopolitics* (New York: Palgrave Macmillan, 2015); and Mikhail Suslov and Mark Bassin, eds., *Eurasia 2.0: Russia Geopolitics in the Age of New Media* (New York: Lexington Books, 2016)。

註10：Vladimir Putin's speech at the Valdai International Discussion Club in September 2013, <http://eng.kremlin.ru/news/6007>。

註11：Aleksander Lukin, *China and Russia: The New Rapprochement* (New York: Polity, 2018)。

表一：中共與俄羅斯不同領域的軟/銳實力在海外政治影響力行動/公共領域上之應用

活動領域	中共	俄羅斯
論述/敘事	1. 中國夢。 2. 傳統儒家價值觀。 3. 中央之國的世界觀。	1. 歐亞主義。 2. 傳統與保守主義的價值觀。
媒體	1. 媒體攻勢。 2. 透過收買與所謂「借船出海」戰略。	1. 媒體攻勢(另類的媒體頻道)。 2. 利用社群媒體傳播不實訊息。
海外社群	利用海外華人組織、華文媒體及「中國學生學者聯誼會」分會等，而這些機構有些是中共的代理人，有些是中共下手的目標。	「俄羅斯世界」的理念，從文化社群演進到地緣政治的影響力劃分。
文化	1. 孔子學院傳播官方觀點。 2. 迫使人自我審查。	
政治施壓/攏絡	1. 直接與間接政治壓力。 2. 經濟誘因。 3. 迫使人自我審查。 4. 激勵華人同胞的政治參與。	1. 利用與擴大當地分化與不和。 2. 與當地「聲氣相投的天然盟友」(Natural Allies)進行結盟。

「中國國際廣播電台」、「中國日報」、「新華社」。在習近平主政下，更加強化了這種媒體攻勢活動，其在2016年2月特別依次走訪人民日報、新華社及央視，強調中共須「強化國際傳播能力建立，打造具有較強國際影響的外宣旗艦媒體，督促記者講好中國故事，傳播好中國聲音。」在接下來與黨內資深與宣傳部官員的會議中，習近平強調「共黨領導在新聞與輿論工作的重要性，同時要強化共黨訊息的影響力與公信力。」<sup>12</sup>

中共國際媒體傳播共黨與政府的官方論述，淡化西方對中共的偏見論述，以及建立中共的友好形象。為了達成國際廣播之目的，中共國營媒體公司提供免費新聞內容與其他節目給當地媒體公司，並致力於推動聯合

製作、技術合作及新聞記者之間的交流活動。這些交往與合作計畫扮演一個重要媒介的功能，因為透過各項報導與廣播，可以強化中共的正面形象。中共亦利用人頭公司進行幕後操作，根據「路透社」(Reuters)調查指出，自2015年起「中國國際廣播電台」藉由三家在地的夥伴公司，在14個國家中至少有33家當地媒體公司持有股權<sup>13</sup>，而這3家在地公司的六成股權是歸「中國國際廣播電台」旗下的「國廣世紀媒體諮詢公司」擁有。這3家在地公司購買當地的媒體公司，或是利用所謂「借船出海」戰略：意即租用空中廣播時間。這些中共自有的或是承租的媒體公司都以英文、華文及當地語言廣播與北京有關的正面觀點。

註12：David Bandurski, "Mirror, Mirror on the Wall," China Media Project, February 22, 2016, <http://chinamediaproject.org/2016/02/22/mirror-mirror-on-the-wall/>。

註13：這三家在地公司涵蓋不同的全球區域。歐洲：位於芬蘭坦佩雷市(Tampere)的環球時代傳媒有限公司(GBTimes)、亞太地區：位於澳洲墨爾本市的環球凱歌傳媒集團(Global CAMG Media Group)、北美：位於美國洛杉磯的環球東方有限公司(G&E Studio Inc)。Koh Gui Qing and John Shiffman, "Beijing's Covert Radio Network Airs China-friendly News across Washington, and the World," Reuters Investigates, November 2, 2015, <https://www.reuters.com/investigates/special-report/china-radio/>。

自2008年喬治亞戰爭以來，俄羅斯一直活躍於海外媒體的攻勢活動上，然值得注意的是，俄國已從向外界介紹自身轉向批評西方國家。例如，「RT國際電視台」(以下簡稱RT台)是國營新聞頻道「Russia Today」的接替者，其利用「多提問」(Question More)口號當成宣傳攻勢，藉由揭露西方社會不願被提起的事情，進而擴大一般人對西方政府的不信任。「RT台」宣稱自己是一個另類的頻道，意圖將俄國形塑為一個對抗壓力的領導國家，往往運用陰謀論點去吸引視聽大眾，尤其是反映在像是「掀開攝影棚」(Breaking The Set)與「真相尋求者」(The Truthseeker)等旗艦節目上<sup>14</sup>。與中共國營媒體如出一轍，「RT台」也跟當地媒體公司在各方面進行合作往來，諸如網際網路、資訊科技及新聞記者交流等，同時提供這些夥伴公司有關俄國的新聞內容與節目。「RT台」成立於2013年並整併「俄新社」及「俄羅斯之聲」，不久後俄國隨即在2014年11月也推出「史普尼克新聞社」(Sputnik)，這兩家通訊社的營運模式都是以網際網路為主，同時提供免費內容給當地周邊的極右或極左派媒體，尤其是在中歐與東歐的國家，更由於這些國家的網路功能鬆散，因此提供俄羅斯反西方論述的「網路迴音室」(Echo Chamber)滋長的最佳場所。

值得注意的是，俄羅斯媒體攻勢活動是

在網路與社群媒體上傳播不實的訊息，並運用「網路暴民與電腦自動程式」(Trolls and Bots)等途徑，這些案例發生於近期的烏克蘭危機與2016年俄國干預美國總統大選<sup>15</sup>。在俄羅斯的媒體攻勢活動中，到底哪些是屬於真正新聞記者報導、哪些是暗中情報行為，其實是難以分辨的，因為一方面資訊的揭露是透過專業的網路攻擊與駭客行為，並經由像是「DC洩密」(DCLeaks)與「維基解密」(WikiLeaks)等第三方網站平台來公開不為人知的訊息，另一方面資訊的傳播則是透過自家「RT台」與「史普尼克新聞社」來傳達俄國觀點與論述。

中共銳實力的另一個重要手段資產就是海外的華人社群。中共近期已將注意力放在6千萬華人社群，並將這些人視為是中共執行外交政策的代理人，同時這些人也是當局鎖定的對象。共黨中央統戰部的任務之一就是管理海外華人事務，近期還將原本隸屬國務院、同時也是執行統戰工作單位之一的國僑辦併入<sup>16</sup>。中央統戰部視海外華人為一項重要的工具，不僅有助於中共倡導與執行「一帶一路」戰略，而且還能用來對抗反中共活動的海外異議份子，意即提倡人權的人士、從事民主運動份子、西藏分離主義份子及倡導臺獨的人士。中共自身的海外華人協會往往透過組織反集會示威活動，以對抗反中共的法輪功與親西藏的團體。中共教育部在

註14：Ilya Yablokov, "Conspiracy Theories as a Russian Public Diplomacy Tool: The Case of Russia Today (RT)," *Politics* 35, nos. 3-4 (2015)。

註15：Intelligence Community Assessment, "Assessing Russian Activities and Intentions in Recent US Elections," ICA 2017-01D, January 6, 2017。

註16：James Kynge, Lucy Hornby, and Jamil Anderlini, "Inside China's Secret 'Magic Weapon' for Worldwide Influence," *Financial Times*, October 26, 2017。

2016年頒布了「中共教育部黨組關於教育系統深入開展愛國主義教育的實施意見」，內容強調了愛國主義教育，並要在祖國、海外留學人員與海外任務之間建立多面向的聯繫網絡。在美國大約有150多個「中國學生學者聯誼會」(CSSA)分會，這些機構已變得越來越活躍，並對那些危害中共的演講、講座及其他校園內外進行抗議<sup>17</sup>。

中共官方的海外華文媒體的報導是其長期戰略規劃的一環，旨在創造迎合共黨議程的世界輿論。而且中共為了要假裝與海外華文媒體建立密切關係，自2001年以來每隔兩年就舉辦一屆「世界華文傳媒論壇」，並在2009年成立「世界華文媒體合作聯盟」，以利促進海外華文傳媒之間的相互聯絡。海外華文媒體的論調與中共自身嚴格管制與審查的報紙臭味相投，同時也避免報導敏感政治議題，進而冒犯北京當局<sup>18</sup>。

在俄羅斯方面，其對海外俄僑的手段是較偏向地緣政治，同時也反映在「俄羅斯世界」(Russkii Mir)理念的演進，該構想首先於1990年代萌芽，當時所指稱的是那些講俄語同時也認同自己是俄羅斯人所組成的鬆散文化網路。在普丁第三任總統任職期間，該理念已然演進為暗指俄羅斯的地緣政治影響力劃分，此時也加入了「領土收復主義」(Irredentism)的因素，尤其是在俄國併吞

克里米亞之後。現今「俄羅斯世界」理念往往被用來當成正當理由，以證明俄國在海外干預是為了保護俄國的居民<sup>19</sup>。例如，俄國論述的方式就是「克里米亞境內有大量的俄羅斯人口，且大部分人處於危險之中，所以俄羅斯不得不進入克里米亞，並接受其人民同意併吞的意志。俄羅斯更不可能阻止那些跨越俄羅斯與烏克蘭邊界的愛國志願之士與軍事情報官員，而他們目的是要幫助還身處內戰之中的「俄羅斯世界」同胞，一同對抗烏克蘭的極端份子。」<sup>20</sup>

文化資產是傳統軟實力的來源，同樣也能運用於銳實力方面。中共文化的魅力攻勢明顯表現在自2004年成立以來的孔子學院，正在全球各地迅速的增長。目前中共在全球有500多所孔子學院與1,000個孔子講堂，這些海外地方不僅傳播華語與文化，同時也舉辦學術交流計畫，進而向外國學術人士提供補助與獎學金。孔子學院也代表共黨所規定的中共官方版本論述，而且其課程通常都排除諸如西藏、新疆、臺灣、達賴喇嘛、天安門、法輪功及中共國內人權等敏感議題。國家漢語國際推廣領導小組辦公室(簡稱漢辦)是中共教育部直屬事業單位，其有權同意地區孔子學院的年度預算計畫，而且孔子學院地區夥伴機構與相關專家人士也都受到自我審查的壓力影響，因為深怕不小心就中斷了

註17: Bethany Allen-Ebrahimian, "Chinese Government Gave Money to Georgetown Chinese Student Group," *Foreign Policy*, February 14, 2018; "China's Long Arm Reaches into American Campuses," *Foreign Policy*, March 7, 2018。

註18: Bethany Allen-Ebrahimaian, "Beijing Builds Its Influence in the American Media," *Foreign Policy*, December 21, 2017。

註19: Mikhail Suslov, "Russian World Concept: Post-Soviet Geopolitical Ideology and the Logic of Spheres of Influence," *Geopolitics*, 2018, DOI: 10.1080/14650045.2017.1407921。

註20: NATO Stratcom, "Internet Trolling as a Tool of Hybrid Warfare: The Case of Latvia," *Center of Excellence*, January 25, 2016, <https://www.stratcomcoe.org/internet-trolling-hybrid-warfare-toolcase-latvia-0>。

來自北京當局的資金挹注，甚至產生對個人專業職涯的不良影響<sup>21</sup>。

中共亦對重要的活動施加直接與間接的政治壓力，同時還企圖攏絡當地意見領袖，進而在關鍵議題上支持中共的觀點與立場。經濟利誘是中共時常使用的攏絡手段之一，而且中共還鼓勵海外華僑參與當地政治活動。有些華裔商人都跟共黨或是中共國家機關有著公開與私下的關係，而這些人往往藉由政治獻金與財政捐款等方式，來攏絡當地政治人物與各個學術機構<sup>22</sup>。

#### 肆、銳實力的本質探討

比較研究方法的優點，就是能獲致更一般的概念與研究對象之間的異同處，鑑此本文將中共與俄羅斯的銳實力活動列表進行比較(如表二)，接著後續探討銳實力的本質。

俄羅斯在海外政治影響力行動上運用了銳實力，特別是採取負面的方式，並著重於破壞目標國政治與經濟機構的公信力，以及擴大內部緊張與當地社會的不和，於此同時，趁機推銷有別於西方價值觀的意識形態。例如，2017年社群軟體臉書揭露俄羅斯花十萬美元的廣告費在大眾意見不合的社會與政治議題上，範圍從多元性傾向社群(LGBT)、

種族關係、移民乃至槍枝管制等<sup>23</sup>。俄羅斯的做法是直接挑戰傳統新聞業的看法，而傳統新聞工作重視事實的重要性、可信度及避免自相矛盾的說法，因為不一致的說法往往挾帶著情緒化與批判性的字眼，不必然代表實情就是如此。不過這種現象在「後真相時代」最有可能發生，運用假新聞的策略向來在東歐與西歐的許多地方經常發生。例如，2016年1月17日，「俄羅斯第一頻道」在第一時間就聲稱一位講俄語的女孩在德國首都遭到移民者的劫持與攻擊，德國警方還意圖掩蓋此一事件，該電視頻道曾在2013年遭到抨擊，因為其報導假新聞說烏克蘭的士兵竟迫害一位年僅三歲的小男孩<sup>24</sup>。俄羅斯的資訊活動主要是利用歐洲的難民危機與激勵親俄羅斯民眾的方式，進而破壞對俄國懷有敵意的各國政府。在許多歐洲國家中，俄羅斯不斷在地區反自由活動、極右派或極左派勢力，以及天主教堂和具有保守價值觀的非政府組織(NGO)中，找出「聲氣相投的天然盟友」，這種情況以波羅的海諸國與中歐國家尤為嚴重。俄羅斯時常挑起過往的歷史衝突，例如在拉脫維亞鼓動納粹主義再起，以及在二戰時烏克蘭的極端民族主義者在沃里尼亞(Volhynia)地區的屠殺波蘭人事件<sup>25</sup>。

註21：Rachelle Peterson, “Outsourced to China: Confucius Institutes and Soft Power in American Higher Education,” Report by the National Association of Scholars, April 2017。

註22：For details on the Australian case, see Clive Hamilton, *Silent Invasion: China’s Influence in Australia* (Melbourne: Hardie Grant Books, 2018)。

註23：Scott Shane and Vindu Goel, “Fake Russian Facebook Accounts Bought \$100,000 in Political Ads,” *The New York Times*, September 6, 2017。

註24：Tom Porter, “Russia: Putin’s State TV Incited Racial Hatred after Fake Report of Girl’s Rape by Refugees,” *International Business Times*, January 20, 2016, <https://www.ibtimes.co.uk/russiaputins-state-tv-incited-racial-hatred-after-fake-report-girls-rape-by-refugees-1539027>。

註25：Edward Lucas and Peter Pomeranzen, “Winning the Information War: Techniques and Counter-Strategies to Russian Propaganda in Central and Eastern Europe,” *Center for European Policy Analysis*, August 2016。



表二：中共與俄羅斯銳實力之實踐

項目	中共	俄羅斯
執行主體	國家(政府與共黨)發起。	國家發起。
意圖/目標	1. 管控敏感議題。 2. 共黨統治的正當性辯護。 3. 呈現中央之國的世界觀。	1. 懷疑西方政治與經濟體系。 2. 擴大目標國內部分化與不和。 3. 提供另一種價值觀。
行使手段的資產	1. 媒體、海外華僑、文化及政治施壓。 2. 攏絡。 3. 經濟利誘。 4. 使人自我審查。	1. 媒體、海外俄僑人員及政治施壓。 2. 攏絡。 3. 傳播不實訊息。
目標對象	1. 國外大眾。 2. 當地意見領袖(政治家、智庫、學術機構及新聞記者等)。 3. 海外華僑是代理人的角色，也是當局鎖定的對象。	1. 國外大眾。 2. 當地意見領袖與「聲氣相投的天然盟友」(政治家、智庫、學術機構及新聞記者等)。

俄羅斯也特別擅長運用「網路暴民與電腦自動程式」的方法，進而結合不同來源的社群媒體網路。「RT台」主要目的並非要營造出普遍讓人質疑西方民主國家的所做所為，而是要運用一個鬆散的網路或是「網路迴聲室效應」(Echo Chamber)，以串連傳統與社群媒體、網際網路及當地的邊緣媒體，進而擴大各個機構中本身就已存在的不和與不信任。隨著俄羅斯採取更為強勢的地緣政治立場，其資訊戰攻勢必定會成為一項更廣泛運用與長期作為的手段，同時在西方國家中進行分裂活動。由此可見，俄羅斯銳實力的本質是屬於地緣政治與反自由主義，並對西方國家不懷好意。

相對而言，中共銳實力則是更多有關於共黨國內統治的合法性，以及控制國外敏感議題的討論，其所倡議的做法多是屬於自我中心主義者。中共國家主席習近平在「十九大」上聲稱，「中國特色社會主義將給那些既希望加快發展又希望保持自身獨立性的國家和民族提供了全新參照。」習近平實際上

提出了有別於自由主義的「中國模式」選項：以黨為中心且由國家來主導發展並進行治理。中共國內的威權主義逐漸上升，尤其是以習近平為核心的黨中央權威，而這種影響力已開始向外界擴散，表現出來的就是強勢行為與銳實力。事實上，習近平已消除了國內政策與對外政策的分界線，現在中共正不斷向外輸出其政治價值觀與規範，其透過外交政策以輸出治理模式。對中共當局而言，敏感議題無疑構成重大的挑戰，也會破壞中共主權的完整性，所以要極盡一切國內外的手段與代價來遏阻其擴大蔓延，至於有關反對中共的國內外言論與事務，中共都會不停地從中作梗。

然而，軟實力與銳實力之分界往往是模糊的，若僅根據特定作為來區別兩者不同處，其實是有困難的，因為這兩者不同之處，僅能靠各項作為運用的方式與企圖來辨別。因此，在施展海外政治影響力行動的案例中，往往可發現銳實力混合著軟實力與硬實力。中共與俄羅斯在海外政治影響力行動上也

都是採取混合的方式：中共在銳實力中夾雜直接與間接的經濟誘因，包含財政支持、捐款及開放進入中國大陸市場，而俄羅斯則是在銳實力中夾雜網路攻擊與軍事行動，更清楚顯示俄國已行使了「混合戰」的概念<sup>26</sup>，而這些例證都出現在俄國干預2016年美國總統大選與2014年的烏克蘭危機。中共特別熱衷於「整個打包方式」或是稱為「全面交往」，將經濟、政治、軟實力與銳實力等統合成一個整體模式<sup>27</sup>，另外，利用密切個人關係與威脅懲罰等也都是中共的標準作法之一。

此外，值得注意的是，軟實力與銳實力之界定是因人而異的。中共與俄羅斯都認為蘊含了自由主義價值觀的西方軟實力其實是有害的，軟實力是西方國家在外交政策上的操作工具，換言之軟實力就是銳實力的表現，西方軟實力表面上的理由不外乎是為了要支持西方國家的支配權力，西方國家同時還假借促進自由主義民主與人權的名義合理化干涉他國內政事務。此外，「中」、俄還認為西方國家在提倡政治或是文化價值觀方面上，已對兩國的政體與社會造成嚴重的威脅，因此才會頒布一系列法規，嚴格限制非政府組織，同時進行灰色地帶的宣傳活動。俄羅斯尤其將軟實力建構視為是抗衡西方軟實力的一股力量，以利保護其國家利益與價值觀，這也是為何俄國提倡有別於自由主義規範與價值觀的另一種文明選項。由此觀之，一國所視為的軟實力，反而另一國的見解認為是銳實力，而或許「後真相時代」的最佳

寫照就是這句話－「我們的真相就是你的宣傳」。

## 伍、結語

近期中共與俄羅斯銳實力崛起已衍生了三項挑戰。第一項挑戰，顯而易見的是這已經對自由主義的國際秩序構成挑戰，只要中、俄不斷運用銳實力，持續傳播反自由主義價值觀並擴大其影響力，進而提倡反自由主義的秩序，那麼自由主義的國際秩序就不得不面對嚴重的「修正主義」挑戰。然而，吾人也不能因為中、俄提倡另一種不同於(抗衡)自由主義價值觀與世界觀選項的事實，就以偏概全地譴責它們，因為就中、俄觀點而言，它們認為其所傳達的論述與敘事是在運用軟實力。然對於自由主義國家而言，應該要藉由改正自由主義的內部缺陷，以抗衡中、俄價值觀的魅力攻勢。目前是時候該停下來思考因應之道，而且要弄清楚自1990年代以來自由主義國際秩序「大勝利」之後，一直演變到現在到底出了什麼問題？自由主義必然比反自由主義的治理方式要來得更公正、公開，而且這也將是對抗威權國家進行銳實力滲透的最佳解方。

第二項挑戰是關於政治包容性與排他性的認同，世界上擁有不同價值觀與世界觀的國家不一定就要相互攻訐，如果真的要如此相向，則將難以避免價值觀與理念的衝突，或者說是發生文明之間的衝突。各國的任務就是要扭轉近期在國際體系中的這種排他性

註26：For the notion of hybrid warfare, see NATO Stratcom, "Internet Trolling as a Tool of Hybrid Warfare."。

註27：Joshua Eisenman and Eric Heginbotham, eds., *China Steps Out: Beijing's Major Power Engagement with the Developing World* (New York: Routledge, 2018)。

的政治認同，使之成為一種包容性的政治認同，而首要的工作即是坦承不同之處，接下來便要策劃出能包容他人並能與之和平共存的一套機制。「妖魔化他人」是傳統地緣政治勢力劃分所慣用的不良傳統，而像這樣的斷層現已不能再使世界分裂成對抗的陣營，未來國際政治若朝向「零和」的對抗賽局發展，則註定會導致對立與敵對的局面。

最後一項挑戰則是關於中共與俄羅斯傳播其價值觀。如果它們持續用不透明與不合法的手段來推廣其論述與敘事，那麼適當的反制措施就有其必要，例如合法的反制措施就是一個方法。近期美國國會就推動《反外國宣傳與造謠法案》與《外國影響力透明法案》等兩項反制的法案，主要就是針對那些向美國施展影響力的外國媒體與政府官方資助的機構，要求其提升透明度，這也是美國立法者近期的嘗試，以因應外國媒體宣傳與影響力在美國國內搬弄是非。澳洲也同樣制定立法措施，以防範外國勢力滲透其政治圈。另外一個積極策劃對付不實訊息行為的案例，就是在2016年5月由「華盛頓郵報」專欄作家艾普邦姆(Anne Applebaum)、「經濟學人」雜誌資深編輯盧卡斯(Edward Lucas)在「歐洲政策研究中心」所發起的反對不實訊息倡議，其旨在監控、收集、分析、制止，以及揭露俄國在中歐與東歐國家的宣傳活動。

事實上，中共與俄羅斯所說和其在外交政策上所做的，往往都有一定落差，它們價

值觀攻勢的真正弱點是源自於其大國抱負與實際行為的不一致。然欲達成偉大崇高的願景是不可能運用非法與不透明的手段，不然當中、俄亮出其銳實力時，就只會加倍傷害其所說的論述與地緣政治抱負而已。中、俄銳實力能否有其效用，勢將取決於其是否「言行一致、表裡如一」。

## 陸、譯後語

孫子兵法有云：「上兵伐謀，其次伐交，其次伐兵，其下攻城。」銳實力正是中共與俄羅斯威權主義國家對外施展影響力的最佳謀略。銳實力以各種威脅、利誘及欺騙方式來改變他國認知與輿論，進而影響一國的政策推行，並將情勢導向對己身有利，最終達到兵不血刃之目的。銳實力是一種有害的影響力，其致命性在於容易為人所忽略，更有別於傳統安全議題須攤在檯面上，反而採取暗中、灰色地帶的行事作風，往往被人發現時，就已經造成一定程度的傷害。中共與俄羅斯的銳實力儼然成為對抗西方自由主義民主(Liberal Democracy)的一項利器。

由於銳實力是一個新出現的名詞，因此在定義上仍未有定論，例如知名學者奈伊(Joseph Nye)教授認為銳實力是一種難以與軟實力區分的硬實力，基於惡意之目的對訊息進行欺騙性的操控，因此應被歸類於硬實力的範疇，而且銳實力是中共為了突破軟實力不足的困境。<sup>28</sup>「經濟學人」雜誌將銳實力定義為談不上是硬實力，卻又比軟實力更

註28：Joseph Nye, "How Sharp Power Threatens Soft Power," *Foreign Affairs*, January 24, 2018, <https://www.foreignaffairs.com/articles/china/2018-01-24/how-sharp-power-threatens-soft-power?cid=soc-tw-rdr>。

具傷害性的力量，其主要是進行顛覆、欺凌和壓迫，並將這些手段相結合以促進自我審查<sup>29</sup>。美國白宮「中共經濟侵略如何威脅美國和世界的技術與智慧財產權」報告也以軟實力投射鋒芒(Hard Edges of China's Soft Power Projection)乙詞來描述銳實力的概念。銳實力當前正逐漸引起各國政府與學術界的關注，未來可望成為一門新興議題，而這種「威脅論2.0版」的論述，勢必會引起中、俄兩國的駁斥，一場輿論戰的火苗已經種下了。

放眼當今國際體系行為者，有能力施展銳實力的國家就是中共與俄羅斯，這也是本文對中、俄銳實力進行比較研究之目的，希冀將兩國的施展手段列出並公諸於世人面前

，進而使自由主義民主國家研擬一套完善的因應之道，相信鬥與不鬥的分界，以及一定比例或是適當的回應方式，各國應該都能合理拿捏分寸，方能在國際強權間的爾虞我詐中，掙得屬於自己的一席之地。 ㇏

作者簡介：

金台煥(Kim Taehwan)，韓國國立外交院公共外交系副教授、美國哥倫比亞大學政治學博士，2008年任韓國基金會公共外交主任，研究專長為後社會主義轉型的比較政治經濟、韓國公共外交，2013年進入韓國國立外交院。

譯者簡介：

劉宗翰少校 國防管理學院93年班，政治大學外交系戰略所碩士104年班；曾任排長，現服務於國防部政務辦公室編譯官、《國防譯粹月刊》主編。

註29：“How China's Sharp Power is Muting Criticism Abroad,” The Economist, December 14, 2017, p.9。

## 老軍艦的故事

### 九連軍艦 AGS-563



該艦成軍以來，即編屬於我國海軍勤務艦隊，從事於海洋研究及測量任務，並未配備任何武器，於民國61年12月1日由我國海軍中除役，轉交給從事海洋資源研究的大學，做為海洋研究船之用，並將外表漆成白色。(取材自老軍艦的故事)

九連軍艦為一艘海洋研究船，原屬美國海軍「Sotoyomo」級的輔助拖船，為位於美國德州Port Arthur的「Gulfport Boiler & Welding Works」所建造，於1945年1月4日完工下水，1945年3月1日成軍，服役於美國海軍時艦名為「Geronimo」，編號為「ATA-207」。

民國58年2月移交給我國，並轉換成為後勤支援艦艇。該艦於民國58年5月在我國海軍成軍服役後，命名為「九連」軍艦，編號為「AGS-563」。